

(неофициальный перевод)

28 августа 2020 года Премьер-министр АБЭ провел 42-е совещание Штаба по борьбе с новой коронавирусной инфекцией.

На совещании было проведено обсуждение мер по борьбе с новой коронавирусной инфекцией.

Учитывая результаты состоявшейся дискуссии, Премьер-министр заявил следующее:

«Сегодня мы приняли новые направления мер борьбы с новой коронавирусной инфекцией с учетом сезонного гриппа.

Основываясь на накопленных до настоящего времени знаниях, эксперты подтвердили, что, благодаря стратегии избегания 3 «тесных факторов», поощрения нового образа жизни и принятия эффективных мер в соответствии с рисками, возможно добиться предотвращения распространения инфекции с одновременным ведением социально-экономической деятельности, максимально сдерживая число тяжело больных и умерших.

Кроме того, 80% людей вылечиваются, имея легкие симптомы или не имея симптомов. Однако, выяснилось, что пожилые люди и лица с сопутствующими заболеваниями подвержены высокому риску перехода заболевания в острую форму, и для того, чтобы спасти как можно больше жизней, ключевую роль играют меры в отношении таких людей.

Распространение инфекции, которое наблюдалось с июля, переходит в настоящее время в сторону сокращения, но ожидается, что в период распространения сезонного гриппа значительно увеличится число жалующихся на температуру и другие симптомы и спрос на тесты и медицинские услуги резко возрастет. Чтобы подготовиться к этому, нужно уже сейчас срочно принимать необходимые меры. Одновременно с работой над дальнейшим обеспечением системы тестирования и медицинского обслуживания, мы с учетом накопленных знаний сосредоточим медицинские ресурсы на лицах с высоким риском перехода

заболеваний в острую форму.

Прежде всего, мы пересмотрим полномочия на основе Закона об инфекционных заболеваниях с точки зрения сосредоточения медицинских ресурсов на тяжело больных. В отношении новой коронавирусной инфекции, которая наряду с туберкулезом и SARS (тяжелый острый респираторный синдром) относится ко второй категории инфекционных заболеваний и выше, предполагается пересмотр действий, включая поправки к указу Правительства, для сокращения нагрузки на центры здравоохранения и медицинские учреждения, а также эффективного использования больничных коек.

Что касается системы тестирования, мы будем работать в направлении ее радикального улучшения, обеспечивая в среднем 200 тысяч тестов в день в местных медицинских учреждениях, для того чтобы сделать возможным одновременное тестирование на грипп.

Кроме того, в районах распространения инфекции будут предотвращаться групповые заражения среди лиц с высоким риском перехода заболевания в острую форму за счет массового регулярного тестирования всех работников медицинских учреждений и учреждений по уходу за престарелыми.

Более того, в связи с частичным поэтапным открытием международного передвижения людей, будут приняты все возможные меры для возобновления операций, такие как обеспечение в следующем месяце возможности проведения более 10 тысяч тестов в 3 аэропортах: Нарита, Ханэда и Кансай, и дальнейшее продвижение системного оснащения также в других аэропортах.

Что касается системы медицинского обслуживания, во всех префектурах на основе плана будет последовательно проводится оснащение больничных коек и гостиничных учреждений для оздоровления, и правительство обеспечит необходимую для этого финансовую поддержку.

Кроме того, будет оказываться дальнейшая поддержка для обеспечения стабильного управления медицинскими учреждениями, принимающими инфицированных новым коронавирусом, а также будет оснащена система для прямых консультаций, диагностики и тестирования у лечащих врачей в таких случаях, как повышение температуры.

Более того, будет гарантирована система достаточного медицинского

обслуживания также в сезон гриппа за счет оснащения системы центров здравоохранения и дальнейшего укрепления системы управления кризисными ситуациями.

Что касается вакцин, мы будем работать в направлении обеспечения вакцинами, достаточными для всего населения страны в течении первой половины 2021 года, и последовательно продвигать заключение договоров на поставку вакцин, признанных безопасными и эффективными, независимо от того, произведены они внутри страны или за рубежом.

Также, наряду с ускорением разработок и исследований в области лечебных средств, в широких сферах, включая сферу здравоохранения, за счет решительного продвижения разработок в области новых технологий и инноваций нашей страны, мы будем уверенно возвращаться к повседневной жизни в новых условиях коронавируса одновременно с ведением социально-экономической деятельности и контролем инфекции.

В будущем мы также задействуем резервные фонды и за счет быстрого продвижения таких мер будем срочно осуществлять дальнейшие меры борьбы с учетом перехода от лета к осени и затем к зиме.

Кроме того, в конце сентября истекает срок действия таких особых мер, как повышение максимальной суммы субсидий на регулирование трудоустройства до 15 тысяч иен, но, учитывая настоящую ситуацию по трудоустройству, он будет продлен до конца декабря.

В то же время, будет продвигаться возобновление международного передвижения людей при дальнейшем тщательном проведении мер предотвращения распространения инфекции и пограничного контроля, осуществляемых до сих пор.

Что касается иностранцев, имеющих право на пребывание в Японии, с 1 сентября, при условии осуществления дополнительных карантинных мер, при выезде из Японии будет разрешен повторный въезд. Наряду с этим, будет разрешаться повторный въезд в случае выезда из Японии в районы, подлежащие отказу на въезд.

Призываю все уполномоченные стороны продолжать проведение данных мер борьбы при сотрудничестве с бизнес-операторами и местными органами власти для ведения социально-экономической деятельности в

условиях максимального контроля за распространением инфекции».